

# Januar/Ocak - 2012

Sayın Üyemiz,

Üyelerimiz tarafından sizlere sunulan Ocak ayı promosyonlarımızı bilginize sunarız.

Sehr geehrtes Mitglied,

nachfolgend finden Sie exklusive Angebote dieses Monats von Mitgliedern für Mitglieder.



TR: Austrotherm, kaliteli ve ileriye yönelik ısı yalıtımı konusunda uzman üretici firma olarak, AHK üyesi tüm firmalara ısı yalıtım ürünlerinde % 10 indirim fırsatı sunmaktadır.

DT : Austrotherm, das spezialisierte Herstellerunternehmen für hochwertige und zukunftsorientierte Wärmedämmung, bietet den Mitgliedern der AHK bei allen Produkten einen zusätzlichen **Rabatt** von **10%**.

Ayrıntılı bilgi için / für weitere Info : Sevgi Yeşilyurt Tel: 0216 – 404 10 90 e-mail : [sevgi.yesilyurt@austrotherm.com.tr](mailto:sevgi.yesilyurt@austrotherm.com.tr) web : [www.austrotherm.com.tr](http://www.austrotherm.com.tr)



TR: Isı Yalıtım Sektörünün öncü firmalarından **Baumit**, AHK üyesi tüm firmalara ısı yalıtım ürünlerini % 30 indirimle sunuyor.

DT : Das führende Unternehmen für WDVS (Wärmedämm-Verbundsysteme) **Baumit** bietet den AHK-Mitgliedern bei allen WDVS Produkten einen zusätzlichen **Rabatt** von **30%**.

Ayrıntılı bilgi için / für weitere Info : Tülin Korkutan Tel: 0216 – 680 34 00 e-mail : [t.korkutan@baumit.com.tr](mailto:t.korkutan@baumit.com.tr) web : [www.baumit.com.tr](http://www.baumit.com.tr)



TR: **ee-istanbul**, perakende sektörü başta olmak üzere, otel, ofis ve AVM projelerini kapsayan mekanik, elektrik ve mimari projelendirme ve inşaat sırasında proje yönetim hizmeti sunan bir mühendislik kuruluşudur. AHK üyesi olan şirketlerin ön teknik değerlendirme ve taslak proje hazırlama bedeline % 50 indirim yapılacaktır.

DT: **energieeffizienz Istanbul**, ist ein Ingenieurbüro mit Wiener background, das seine Kunden hauptsächlich im Einzelhandel-, Hotel-, Büro-, und EZ sektor betreut. Unsere Fachkräfte erstellen nicht nur die haustechnische, elektrotechnische und architektonische Planung sondern begleiten den gesamten Bauvorgang durch professionelles Projektmanagement. AHK Mitglieder erhalten bei Erstellung der technischen Vorbeurteilung sowie des Vorentwurfsplanung eine **Ermäßigung** von **50%**.

Ayrıntılı bilgi için/für weitere Info: Ayşe Cengiz Tel: 0216 573 08 08 - 400 E-mail: [ayse.cengiz@ee-istanbul.com](mailto:ayse.cengiz@ee-istanbul.com) Web: [www.energieeffizienz.com](http://www.energieeffizienz.com)



TR: **elinga Akademik Tercüme Hizmetleri Ltd.** Şti akademisyenler tarafından işletilen çeviri hizmeti tedarikçisidir. 2003 yılından beri, Almanya'da 300'den fazla şirket için yüksek kalitede ve cazip fiyatlarla, örneğin kullanma kılavuzları, tanıtım ve sunum, broşür, kontrat ve web sitesi çevirilerini neredeyse her dilde sunmaktayız. AHK üyelerine çevirilerinde % 15 indirim sunulacaktır.

DT: **elinga Akademik Tercüme Hizmetleri Ltd.** Şti ist eine Studenten / Akademiker betriebener Übersetzungsservice. Seit 2003 fertigen wir mehr als 300 Unternehmen in der Türkei hochwertige und kostengünstige Übersetzungen von technischen bis zu medizinischen Beschreibungen, offiziellen Anschreiben, Vorträgen, Gebrauchsanweisungen und Bedienungsanleitungen, fast in allen Sprachen an. AHK Mitglieder erhalten **15% Rabatt**.

Ayrıntılı bilgi için/für weitere Info: Rukiye Çalışkan Tel: 0212 240 76 82 E-mail: [rukiye@elinga.com.tr](mailto:rukiye@elinga.com.tr) Web: [www.elinga.com.tr](http://www.elinga.com.tr)



TR: 22 yıllık turizm tecrübesi ile İstanbul'daki seyahat acentanız **İdee Travel** uzman kadrosu ile sizlere hizmet vermekten memnuniyet duyar. İdee Travel, anlaşmalı olduğu 4 ve 5 yıldızlı yaklaşık olarak 50 İstanbul otelinden birinde kendisi veya misafirini konaklatmak isteyen üyelere %10 - 20 arasında indirim sağlıyor. İdee Travel aynı zamanda Almanya'nın ileri gelen tur operatörü **Dertour**'un Türkiye temsilcisidir. Bu temsilciğin AHK üyelerine sağlayacağı avantaj, dünya çapında yaklaşık 80.000 otelde (Avrupa'dan Amerika'ya, Afrika'dan Ortadoğu'ya, Uzakdoğu'dan Avustralya'ya) %10 indirim sağlaması. Siz değerli üyelere hizmet vermekten memnuniyet duyarız.

DT: **İdee Travel** ist ein Reiseunternehmen, das seit 22 Jahren in Istanbul mit seinem professionellem Team diverse Touristikleistungen anbietet. İdee Travel hat in Istanbul 50 Vertragshotel mit der Kategorie zwischen 4 und 5 Sternen. AHK Mitglieder können diese Hotels für sich oder für ihre Gäste nutzen. Bei solch einer Anfrage (Buchung) werden AHK Mitglieder eine **Ermäßigung** von **10 - 20 %** bekommen. İdee Travel ist auch der Vertragspartner von **Dertour** Deutschland. Diese Partnerschaft bringt folgende Vorteile für die AHK Mitglieder: Sie können 80.000 Hotels weltweit über İdee Travel buchen und bekommen für jede Buchung eine **Ermäßigung** von **10%**. Buchungsmöglichkeiten von Europa, Amerika, Afrika, Nahem Osten bis Asien und Australien sind angeboten. Wir freuen uns auf die Buchungen von AHK Mitgliedern.

Ayrıntılı bilgi için/für weitere Info: Tolga Akın Tel: 0212 212 32 84 E-mail: [tolga.akin@ideetravel.com](mailto:tolga.akin@ideetravel.com) Web: [www.ideetravel.com](http://www.ideetravel.com)



TR: **Konut Müşavirlik Emlak Tic.Ltd.Şti.** 1992'den beri Beyoğlu İstanbul'da özellikle Gümüşsuyu, Kabataş ve Cihangir'de her türlü emlak satışı ve kiralanmasında uzman olan bir gayri menkul danışmanlık firmasıdır. Yıllara dayanan tecrübemiz sayesinde sizin için güvenilir ve ciddi bir ortak durumundayız! Sunduklarımız arasında daireler, evler, villalar, ofisler ve arsalar bulunmaktadır. Talepleriniz için bize her zaman ulaşabilirsiniz. Emlak komisyonlarımızda AHK üyeleri için %10 indirim sunmaktayız.

DT: **Konut Müşavirlik Emlak Tic.Ltd.Şti** ist eine Immobilienfirma, die seit 1992 in Beyoğlu, Istanbul besonders in Gümüşsuyu, Kabataş und Cihangir für die Vermittlung und Verkauf aller Arten Immobilien tätig ist. Der Hauptsitz befindet sich in Gümüşsuyu, Beyoğlu. Durch unsere langjährige Erfahrung sind wir ein zuverlässiger und seriöser Partner für Sie! Wir bieten Wohnungen, Häuser, Villen, Büros und Grundstücke in Istanbul an. Für Ihre Anfragen stehen wir Ihnen jederzeit zur Verfügung. Für die Mitglieder der AHK bieten wir einen **Rabatt** in Höhe von **10%** auf unsere Maklergebühren.

Ayrıntılı bilgi için/für weitere Info: Ahmet Bircan Tel: 0212 251 87 87 E-mail: [konut@konutemlak.com](mailto:konut@konutemlak.com) Web: [www.konutemlak.com](http://www.konutemlak.com)



TR: Uzmanlık alanı Basınçlı Hava Sistemleri olan **Sarmak Makina**, 36 yıllık tecrübesiyle **hava kompresörleri** üretimi ve hizmetleri konularında faaliyet göstermektedir. Sarmak, uluslararası standartlardaki teknolojiyi ve yerel tecrübesini birleştirerek, basınçlı hava sektöründe müşteri memnuniyetinde 1 numaralı marka olma vizyonuyla ilerlemektedir. Pistonlu/vidalı hava kompresörlerimiz ve ekipmanları 2012 Ocak ayında da AHK üyelerine özel, % 7 indirim ile sunuluyor.

DT: **Sarmak Makina** hat sich in der Drucklufttechnik spezialisiert und baut seit 36 Jahren **Druckluftkompressoren** und komplette Druckluftsysteme. Unsere Firma verwendet in der Konstruktion und Produktion der Geräte und Systeme internationale Normen und ihre langjährige Erfahrung in diesem Gebiet. Unsere Vision zielt die Marke in die erste Stelle der Kundenzufriedenheit zu setzen. In diesem Sinn möchten wir den AHK Mitgliedern für den Kauf von Sarmak Luftkompressoren einen **Rabatt** von **7%** zu gewähren.

Ayrıntılı bilgi için/für weitere Info: Murat Saracoğlu Tel: 0212 266 44 30 E-mail: [muratsaracoğlu@sarmak.com](mailto:muratsaracoğlu@sarmak.com) Web: [www.sarmak.com.tr](http://www.sarmak.com.tr)

# Januar/Ocak - 2012



**TR:** **Sixt rent a car** beş kıta üzerinde 105 ülke ve 4000 kiralama ofisinde sizlere hizmet vermektedir. AHK üyelerinin, Sixt rent a car Türkiye'den yapacakları araç kiralamalarında, [www.sixt.com.tr](http://www.sixt.com.tr) sitesinde yayınlanan standart liste fiyatları üzerinden **%15 indirim** uygulanır. Bu kampanya dahilinde yapılacak olan araç kiralamalarında *genel kiralama koşulları* geçerlidir. Bu kampanya filo imkanları ile sınırlı olup; araç müsaitliğine bağlıdır. Kampanya kapsamında sadece araç kira bedeli üzerinden indirim uygulanır. Online rezervasyon için tıklayınız: <http://partner.sixt.com.tr/?pId=M2009261&lang=tr> Telefon: 444 00 76

**DT:** **Sixt rent a car** ist weltweit in über 105 Ländern auf 5 Kontinenten mit ca 4000 Vermietbüros und einer Flotte von 20.000 Fahrzeugen vertreten. Firmen, die Mitglied der AHK sind, erhalten **15% Rabatt** auf die Standardraten von Sixt, welche Sie auf unserer Webseite ([www.sixt.com.tr](http://www.sixt.com.tr)) finden können. Um eine Reservierung online vorzunehmen, klicken Sie bitte auf <http://partner.sixt.com.tr/?pId=M2009261&lang=de>. Bei weiteren Fragen steht Ihnen auch gerne unser Call Center zur Verfügung (444 00 76).



**TR:** İş adamlarının talep ve ihtiyaçlarına yönelik özel olarak tasarlanan; iş merkezlerine, sanata, alışverişe ve hareketli yaşama sadece 2 dakikalık yürüyüş mesafesinde bulunan **The Marmara Şişli**'de AHK üyeleri için konaklamalarda **%10 indirim** ve ayrıca The Marmara Şişli **Tribeca Restaurant** harcamalarında **% 15 indirim** uygulanacaktır.

**DT:** Speziell für die Anforderungen und Bedürfnisse von Geschäftsleuten und nur zwei Gehminuten von Geschäftszentren, Kunst, Kultur, Shoppingmöglichkeiten und dem aktiven Leben entfernt, bietet das **Marmara Şişli**

für AHK Mitglieder **10% Rabatt** für Übernachtungen und **15% Rabatt** für The Marmara Şişli **Tribeca Restaurant**.

Ayrıntılı bilgi için/für weitere Info: Deniz Arkayın Tel: 0212 370 94 00 E-mail: [darkayin@themarmarahotels.com](mailto:darkayin@themarmarahotels.com) Web: [www.themarmarahotels.com](http://www.themarmarahotels.com)



**TR:** Türk ve dünya mutfaklarından oluşan mönüsü ve zengin şarap kavı ile kısa zamanda büyük beğeni kazanan **Gezi İstanbul Maslak, Windowist Tower**'da sizleri bekliyor. Gezi İstanbul Maslak'ta AHK üyelerine restaurant, bar, çikolata ve pastane ürünlerinde **% 10 indirim** sağlıyor. Kutupları İstanbul'da yaşamak isteyenler için dünyanın 6. "Icebar"ı Windowist Tower'da açıldı. Icehotel'i tasarlayan buz heykeltıraşları ve tasarımcılarından oluşan bir ekip tarafından dizayn edilen **Icebar Ist by Icehotel**'de geçerli olmak üzere AHK üyelerine giriş ve alkollü içeceklerde **% 10 indirim** sağlanıyor. (**PROMOSYONLARDA İNDİRİM GEÇERLİ DEĞİLDİR.**)

**DT:** Mit einem Menü aus den türkischen und internationalen Küchen und einem reichen Weinkeller wartet **Gezi İstanbul Maslak in Windowist Tower** auf Sie. Wenn Sie noch das Polarklima in Istanbul genießen möchten, gibt es jetzt die 6. "Icebar" der Welt in Windowist Tower. Die von den Eisbildhauern und Planern des Icehotels entwickelte **Icebar Ist by Icehotel** und Gezi Istanbul Maslak bieten den AHK Mitgliedern **10% Rabatt** auf Speisen und Getränke im Restaurant und an der Bar. AHK

Mitglieder erhalten ebenso **10% Rabatt** auf Schokolade und verschiedene Kuchenarten.

Ayrıntılı bilgi için/für weitere Info: Nesrin Işıkal Tel: 0212 276 76 83 E-mail: [nesrin@akdaq.org](mailto:nesrin@akdaq.org) Web: [www.windowist.com](http://www.windowist.com)



**TR:** 1990 yılından itibaren Avrupa - Türkiye hattında uzmanlaşmış olan Almanya Merkezli **Doğan Lojistik** entegre hizmet ağıyla müşterilerine devamlı olarak en kaliteli servisi vermektedir. AHK üyelerine özel Ocak ayında verecekleri siparişlerde yeni hizmete giren Halkalı ve Erenköy'deki anlaşmalı antrepolarımızda ardiye ücretinde **% 10 indirim** fırsatı sunmaktadır.

**DT:** Seit 1990 bietet das auf den Europa-Türkei Verkehr spezialisierte Unternehmen **Doğan Lojistik** mit Hauptsitz in Deutschland, den bestmöglichen Kundenservice durch die kontinuierliche Bereitstellung eines integrierten Dienstleistungsnetzwerkes. Exklusiv für AHK Mitglieder bietet das Unternehmen im Januar bei Bestellungen **10% Rabatt**, für die Nutzung der neuen Lagerstätten in Halkalı und Erenköy.

Ayrıntılı bilgi için/für weitere Info: Emre Erceis Tel: 0212 877 85 58 E-mail: [emre.erceis@doganlojistik.com.tr](mailto:emre.erceis@doganlojistik.com.tr) Web: [www.doganlojistik.com.tr](http://www.doganlojistik.com.tr)



**TR:** **Forever Clean** Temizlik Hizmetleri Yönetimi, 2010'dan bu yana İstanbul, Ankara, Adapazarı ve Antalya'da temizlik hizmetleri yönetimi, dış cephe cam temizliği, endüstriyel tesis ve mamul temizliği, toplu taşıma araçları temizliği, hijyen hizmetleri, çevre temizlik hizmetleri, anıtsal yapı ve eski eser temizliği, destek ve servis elemanı temini, ilaçlama ve pest kontrol alanlarında hizmet vermektedir. AHK üyelerine vereceğimiz hizmetlerde firmamız **%7 - %15** arasında **indirim** yapacaktır.

**DT:** Wir, die **Forever Clean** Temizlik Hizmetleri Yönetimi, sind mit Facility Management, Gebäudereinigung, Grünanlagenpflege und Hausmeisterdiensten seit 2010 in Istanbul, Ankara, Adapazarı und Antalya tätig. Für die Mitglieder der AHK bieten wir einen **Rabatt** in Höhe von **7% bis 15%** auf unsere Dienstleistungen.

Ayrıntılı bilgi için/für weitere Info: Kerim Alöç Tel: 0212 245 52 10 E-mail: [info@foreverclean.com.tr](mailto:info@foreverclean.com.tr) Web: [www.foreverclean.com.tr](http://www.foreverclean.com.tr)



**TR:** Dünya genelinde hizmet veren, üretimi Almanya olan köklü **Columbus** temizlik makineleri ve **Kraenzle** basınçlı yıkama makinelerinin Türkiye genel distribütörü **Tosay** dış ticaret, AHK üyelerine **% 20** indirim uygulamaktadır. Kompetan ekibi ve yurt çapında bayi zinciri ile hizmet sektörüne ve sanayi kuruluşlarına profesyonel ürünler sunmaktadır.

**DT:** **Tosay** bietet als Generalvertretung für die weltweit namhaften deutschen Marken **Columbus** Reinigungsmaschinen und **Kraenzle** Hochdruckreiniger, den Mitgliedern der AHK exklusiv **Vergünstigungen** von **20%**, für alle Produkte. **TOSAY** bietet qualitativ hochwertige Produkte zur modernen und professionellen Reinigung in der Industrie und Dienstleistungsbranche.

Ayrıntılı bilgi için/für weitere Info: Graziella Maria Aydın Tel: 0226 8142450 E-mail: [gmaydin@columbus.com.tr](mailto:gmaydin@columbus.com.tr) Web: [www.columbus.com.tr](http://www.columbus.com.tr)



**TR:** **Aselexpo** olarak yurt içi ve yurt dışı fuarlarındaki stand deneyimimizi, 2008 yılından beri Almanya başta olmak üzere, tüm Avrupa ülkelerine taşımış bulunuyoruz. Sizlerin de katılımcısı olduğunuz, tüm yurt içi ve yurt dışı fuarlarındaki stand çalışmalarınıza talibiz. Üstelik AHK üye firmalarına **%10 daha uygun** stand kampanyası ile!

**DT:** Wir als **Aselexpo** haben seit 2008 sehr viel Erfahrung mit Projekten auf in- und ausländischen Messen. Hierbei zählt in erster Linie Deutschland, aber auch ganz Europa zu unseren Kunden. Falls auch Sie an in- und oder ausländischen Messen teilnehmen, würden wir uns freuen, Sie bei Ihren Projekten kompetent zu unterstützen. Mitglieder der AHK erhalten einen **Preisnachlass** von **10%**. Sie sparen am Geld, nicht aber an der Qualität!

Ayrıntılı bilgi için/für weitere Info: Arzu Koton Tel: 0212 485 82 10 E-mail: [asel@aselexpo.com](mailto:asel@aselexpo.com); [akotan@aselexpo.com](mailto:akotan@aselexpo.com) Web: [www.aselexpo.com](http://www.aselexpo.com)